

# Cchi cosa è la donna ?

*Duettu pueticu di Turiddu Bella e Orazio Strano*

Si non vi siddiâti liggiriti  
ca du' pueta su' contrapiggiati;  
ppi la fimmina fannu granni liti  
e li so linguî pàrunu du' spati;  
di la manera comu su' accaniti  
a sintirli daveru vi scantati:  
Oraziu Stranu la fimmina apprezza,  
Turiddu Bella, invece, la disprezza.

L'ATTAGCU

TURIDDU BELLA:

Trubbulu è lu to sensu, comu fezza,  
vacanti peggju ancora di 'na tazza;  
la testa cci l'hai dura e non si spezza  
mancu sidd'è battuta ccu 'na mazza;  
la to lingua si trova mala avvezza  
e parra sempri ppi fari sputazza....  
ma siddu non si un veru pappacunnu  
dimmi: cosa è la donna 'nta stu munnu?

ORAZIU STRANU:

A sta dumanna to non mi cunfunnu,  
li to paroli non mi fannu dannu;  
ccu lu sensu sicuru ti rispunnu  
e di zoccu ti dicu non m'ingannu:  
perciò ti parru beddu, chiaru e tunnu:  
la donna è palummedda e va vulannu  
ed unni posa, ccu beddi maneri  
porta l'amuri e li ducizzi veri!

TURIDDU BELLA:

Babbasunazzu e pezzu di sumeri,  
zittiti almenu, non chiacchiarari;  
la donna puzza cchiù di lu fumeri,  
è 'nserpi e la duvissimu scacciari!  
E tu, pezzu di fissa e cannaleri,  
li difisi a li donni vo' pigghiari?  
Chi non lu sai ca la donna è un dannu  
e lu so cori è nivuru e tirannu?

ORAZIU STRANU:

Di grosso, amicu miu, ti stai sbagghiannu,  
su' tutti fissarii ca stai dicennu;  
la vacca troppu assai ti stai lavannu;  
si vidi ca pussedi picca sennu....

Sti paraguni ca mi vai purtannu,  
jù ti lu dicu chiaru, non l'intennu!  
Sulu ti pozzu diri di sicuru:  
unni non c'è la donna, c'è lu scuru!

TURIDDU BELLA:

Sbatti comu un ligneddu 'nta 'ntamburu  
e ti stai smiduddannu tuttu paru,  
ma, siddu non mi sbagghiu, mi figuru  
ca pisti l'acqua d'intra lu murtaru;  
di zoccu dici tu non mi ni curu,  
li parabuli to' non mi li 'mparu,  
pirchi sacciu ca supra di sta terra  
unni c'è la dunnazza, c'è la guerra!

ORAZIU STRANU

La to lingua ti va comu 'na serra,  
ma a mia mi pari ca jochi a la murra  
la testa l'hai cchiù masca di la ferra,  
intantu voi tirari la.... camurra,  
l'omu senza la donna, certu sferra,  
è comu 'na giachetta senza 'nfurra,  
perciò po' stari friscu e arrizzittatu,  
sgavitari ti poi tuttu stu ciatu.

TURIDDU BELLA

Ogni parola c'hai dittu hai sbagghiatu  
e fussi megghiu ca ti stassi mutu,  
la donna è comu l'acqua sublimatu  
ca t'avvilena si ti l'hai vivutu,  
è un diavulu grossu, scatinatu,  
ca di lu 'nfernù ccà 'nterra ha scinnutu  
ed ora ch'è ccà 'nterra fa ruvini,  
tu l'accarizzi ed idda allippa spini!

ORAZIU STRANU

Lu sangu mi quadia 'nta li vini  
e a pocu a pocu la raggia mi veni  
comu mi cunti tu sti rivillini  
ppi li donni, ca vogghiu tantu beni.  
Li fimmini sunnu angili divini  
e senza d'iddi si soffrunu peni,  
pirchi unni c'è donna di tutturi  
regna la cuntintizza, paci e amuri!



TURIDDU BELLA

Provu sintennu **Donna** gran turruri,  
pirchi la donna, no, non sapi amari!  
Li fimmini su' falsi e tradituri,  
t'amanu siddu in tasca cci hai dinari,  
ppi cori, ci hannu petri grossi e duri,  
su' minzugneri 'nta lu so parrari  
e perciò chiamu un omu tabbaranu  
cu' di la donna non si sta luntanu!

ORAZIU STRANU

Lu to parrari, amicu, è troppu stranu!  
Ma chi si, forsi, pigghiato di vinu?  
Tu fai un raggiunamentu di viddanu  
disprizzannu li donni di cuntinu,  
mentri la donna ppi ogni cristianu  
rappresenta un cannistru chinu chinu  
di li cosi cchiù duci e prilibati  
ca Cristu risarvau all'umanitati.

TURIDDU BELLA

Li donni sunnu rasola ammulati,  
tagghenti lami su', pizzuti spiti,  
tigri firoci, canazzi arraggiati,  
ruvina di li frati e li mariti!  
Addumannici tu a li carzarati  
'rgalera pp' assassini, furti e liti,  
spicci cu' li sturnau e cu' all'omu storna  
e ppi risposta avrai: o *donna* o *cornu*.

ORAZIU STRANU

Non mi ni curu siddu ccà n'agghiorna;  
jù battu sempri comu batti l'unna,  
lu to discursu, no, non mi frastorna,  
di sùvuru è lu me sensu e non s' affunna;  
inutili mi fai stu gira e torna:  
la cosa chiatta la vò fari tunna:  
la donna di stu munnu è la rigina  
e ccu l'amuri calma ogni ruvina.

TURIDDU BELLA

Jù dicu, invece, ch'è na mala spina  
ca quannu allippa subito avvilena....  
Cei havi la lingua comu la virrina,  
spurtusa all'omu senza avirni pena!

'Mbrogghi e 'mprastizzi quantu n'arrimina...  
senza nuddu mutivu fa 'na scena  
e ppi 'mpilu di nenti attacca 'ntrau,  
malidittu di quannu si criaui!

ORAZIU STRANU

Tutti sti cosi cu' ti li 'nsignau?  
Tu mi lu dici, ma jù non li criu;  
di certu la to testa si sfasciau  
e parri ppi tichetta o ppi curriu,  
non mi convinci cu stu bau bau,  
la donna è comu un fruttu tuttu ciu  
e quannu tu la stringi 'nta li vrazza,  
lu to cori si spiccica e si strazza!

TURIDDU BELLA

Comu a lu mari forti fai scumazza,  
ma falla comu voi sempri è cucuzza;  
pari un ovu scuvatu quannu sguazza:  
prestu si rumpi unni attruzza attruzza;  
nenti ti trasi mai 'nta 'sta tistazza?  
La donna all'omu la vita ci accuzza  
e tu, pezzu di bestia e minchiuni,  
vanti a stu sessu falsu e lazzaruni?

ORAZIU STRANU

Ma chi ti cridi ca teni ragioni,  
omu attrunzatu comu li patani?  
Sbagghiati sunnu li to' paraguni,  
fatti 'na tana funna e ti v' a 'ntani,  
si tu a la donna lu cori cci duni,  
fidili t'addiventa, comu un cani,  
ma certu amuri tu non n'hai pruvatu  
e si contru li fimmini arraggiatu.

TURIDDU BELLA

Ti sbagghi, amicu, troppu invece àiu amatu  
e li donni li fuiu comu lu fetu  
pirchi troppu ccu mia hannu sbagghiatu,  
ogni tanticchia m'hannu datu 'nchetu,  
l'amuri granni m'hannu dimustratu  
azziccànumi chiova di segretu,  
perciò ppi mia li donni sunnu feli  
e non m'importa di li to riveli.



ORAZIU STRANU

La donna, amicu, caru, è tuttu meli  
e tantu pisa, tantu ôru vali,  
siddu ti vasa, ti porta a li celi.  
t'acchiana 'mparadisu senza scali,  
li so carizzi sunnu tanti veli:  
cummogghianu li trivuli e li mali,  
su' sapurusì comu la mustarda  
ed una sula lo cori ti sfarda!

TURIDDU BELLA

La donna è mula fausa e rifarda,  
siddu tu cci fai beni si lu scorda,  
unni ti vidi cchiù mancu ti varda,  
d'arrerri, sparti, arrusica la corda;  
intra l'ugna t'allippa comu scarda,  
si lu to sangu è nettu ti l'allorda,  
insumma: è lazzaruna e stravaganti  
e fussi megghiu ca non mi la vanti!

ORAZIU STRANU

Oh, Beddamatri, quantu si gnuranti!  
comu, non voi capiri cchiù ppi nenti?  
La donna è comu 'na petra brillanti  
ca cchiù la pulizzii e di cchiù è lucenti,  
cu' la canusci non ci sta distanti,  
unni c'è donna c'è divertimenti  
ed idda sula fa all'omu filici,  
perciò sti fissarii pirci li dici?

TURIDDU BELLA

L'ucchiatura la fimmina ti fici  
ed è ppi cchissu ca tu fai sti vuci,  
la donna 'nta lu cori àvi radici  
ed è ppi l'omu 'na pisanti cruci,  
abbrucia peggju di vughgenti pici  
e t'avvilena ccu paroli duci,  
si ti duna un minutu di piaciri  
po doppu un annu ti farà soffriri!

ORAZIU STRANU

Ora mi pari ca la poi finiri,  
inutili è lu to chiacchiarari,  
siddu Diu fici la donna, voldiri  
ca senza donna ccà non si po stari.

Forsi contru di Diu puru vo' jiri?  
l'opira so tu voi rimpruvirari?  
Si veramenti 'na tistazza dura  
si parri contru la Matri Natura!

TURIDDU BELLA

Iddiu ha pigghiatu giusta ogni misura,  
criau lu munnu in perfetta manera,  
però fici la donna chiara scura  
comu lu munnizzaru e la ciurera;  
è scura pirci'è 'nfamia e traditura  
e non è mai 'na vota sincera,  
chiara: pirci quann'è matri è divina,  
ma si matri non è, è na mala spina!

ORAZIU STRANU

Àvi 'mpizzuddu ca 'mpasti farina  
e batti comu fussi 'na campana,  
hai fattu longhi cordi ccu la rina  
ppi 'ncatinari la me menti sana,  
ma non mi curu, no, di sta catina,  
la me lingua e' 'na spata durlintana:  
idda non stanca ed ju cummattu paru,  
ma 'zoccu dici tu spiegalu chiaru.

TURIDDU BELLA

Non l'hai capitu ancora, baccalaru?  
Stu sensu fimminaru ti lu curu:  
la donna è picca duci e troppu amaru  
e nessun'omu cci ha stari sicuru.  
Lu sai cchi teni ppi daveru caru  
sinceru veramenti, castu e puru?  
Sulu l'amuri ppi li so' figghioli,  
po' di cu crepa sentiri non voli.

L'aviti 'ntisu tutti sti paroli  
ca fabbricati su' comu li scali,  
di du' pueta ca non hannu scoli,  
non su' dutturi e mancu su' spiziali?  
Ognunu di li dui ragioni voli  
ma 'ntesta cu' cci n'havi cchiossai sali?  
Cu' di lui dui e' lu spertu e lu babbanu  
Turiddu Bella e Oraziu Stranu?